

Úřední věstník

Evropské unie

C 327



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 53
4. prosince 2010

Oznámení č.	Obsah	Strana
I	<i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i>	
	USNESENÍ	
	Rada	
2010/C 327/01	Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o práci s mládeží.....	1
II	<i>Sdělení</i>	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE	
	Evropská komise	
2010/C 327/02	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	6
2010/C 327/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6011 – ATP/PFA/Folksam Sak/Folksam LIV/CPD/FIH Group) ⁽¹⁾	10

CS

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

2010/C 327/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5880 – Shell/Topaz/JV) ⁽¹⁾	10
---------------	---	----

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2010/C 327/05	Závěry Rady z 19. listopadu 2010 o vzdělávání pro udržitelný rozvoj	11
---------------	---	----

Evropská komise

2010/C 327/06	Směnné kurzy vůči euru	15
---------------	------------------------------	----

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2010/C 327/07	Informace členských států o ukončení rybolovu	16
2010/C 327/08	Informace členských států o ukončení rybolovu	17
2010/C 327/09	Informace členských států o ukončení rybolovu	18
2010/C 327/10	Informace členských států o ukončení rybolovu	19
2010/C 327/11	Informace členských států o ukončení rybolovu	20
2010/C 327/12	Informace členských států o ukončení rybolovu	21
2010/C 327/13	Informace členských států o ukončení rybolovu	22



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na vnitřní straně zadní obálky)

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

RADA

Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o práci s mládeží

(2010/C 327/01)

RADA A ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ ZASEDAJÍCÍ V RADĚ:

PŘIPOMÍNÁJÍCE POLITICKÉ SOUVISLOSTI TÉTO OTÁZKY UVEDENÉ V PŘÍLOZE, A ZEJMÉNA ŽE:

- 1) podle Smlouvy má být činnost EU zaměřena na podporu rozvoje výměnných programů pro mladé lidi a pedagogické pracovníky (dále uváděné jako „pracovníci s mládeží a vedoucí mládeže“) a na podporu účasti mladých lidí na demokratickém životě;
- 2) rozhodnutím č. 1719/2006/ES ⁽¹⁾ Evropský parlament a Rada přijaly program Mládež v akci. Tento program, který zaznamenává stále výraznější úspěchy ve všech členských státech, obsahuje významnou složku, jejímž cílem je přispět ke zkvalitnění systémů na podporu činností mládeže a k rozvoji možností organizací občanské společnosti v oblasti mládeže;
- 3) Rada dne 29. listopadu 2009 přijala usnesení o obnoveném rámci evropské spolupráce v oblasti mládeže (2010–2018). Podpora a rozvoj práce s mládeží jsou v tomto rámci považovány za meziodvětvové otázky;
- 4) v závěrech Evropské rady ze dne 17. června 2010 vyjadřuje Evropská rada očekávání, že do konce tohoto roku budou předloženy zbývající stěžejní iniciativy ⁽²⁾.

S OHLEDEM NA:

první evropskou konferenci o práci s mládeží, konanou v belgickém Gentu ve dnech 7. až 10. července 2010, během níž byl význam práce s mládeží vyzdvížen,

A BEROUCE V ÚVAHU, ŽE:

- v souladu s obnoveným rámcem evropské spolupráce v oblasti mládeže (2010–2018) (dále jen „obnovený rámec“) zahrnují cíle v oblasti mládeže:
- vytváření více možností a rovných příležitostí ve vzdělávacím procesu a na trhu práce a
- podporu aktivního občanství, sociálního začleňování a solidarity všech mladých lidí,
- v obnoveném rámci se uvádí osm oblastí činnosti ⁽³⁾, ve kterých by měly být v rámci politiky mládeže vypracovány meziodvětvové iniciativy a k nimž může práce s mládeží přispět. Dalšími důležitými oblastmi činnosti v tomto ohledu jsou lidská práva a demokracie, kulturní rozmanitost a mobilita,
- Rada se shodla na tom, že v tomto obnoveném rámci je „práce s mládeží“ obsáhlý pojem zahrnující širokou škálu aktivit společenského, kulturního, vzdělávacího nebo politického rázu pořádaných mladými lidmi, s mladými lidmi a pro ně. Mezi tyto aktivity spadá v rostoucí míře také sport a služby pro mladé lidi,
- ve všech politikách a činnostech týkajících se práce s mládeží je třeba dodržovat řadu ústředních zásad, konkrétně přihlížet k významu prosazování rovnosti žen a mužů a k významu boje proti všem formám diskriminace, zachovávat práva a dodržovat zásady uznané mimo jiné v člancích 21 a 23 Listiny základních práv Evropské unie,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 30.⁽²⁾ Dokument EUCO 13/10.⁽³⁾ Jedná se o těchto osm oblastí: vzdělávání a odborná příprava, zaměstnanost a podnikání, zdraví a dobré životní podmínky, účast, dobrovolná činnost, sociální začleňování, mládež a svět, tvořivost a kultura.

brát v úvahu možné rozdíly v životních podmínkách, potřebách, očekáváních, zájmech a postojích mladých lidí plynoucí z řady faktorů a mít na paměti, že mladí lidé jsou pro společnost zdrojem,

- boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení je jedním z hlavních závazků Evropské unie a jejích členských států. Sociální vyloučení zhoršuje životní podmínky občanů a oslabuje jejich schopnost vyjádřit názor ve společnosti a zapojit se do ní. Boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení má probíhat jak v rámci Evropské unie, tak i mimo ni, v souladu s rozvojovými cíli tisíciletí OSN.

UZNÁVAJÍ, ŽE:

- ve všech členských státech se nespočet dětí a mladých lidí, pracovníků s mládeží a vedoucích mládeže pocházejících z různých prostředí účastní celé řady rozmanitých aktivit v rámci práce s mládeží, využívají jich nebo se na nich aktivně podílejí. Při těchto aktivitách, které se mohou odehrávat v mnoha kontextech, se řeší různé otázky týkající se jejich života a reálných podmínek, v nichž žijí,
- práce s mládeží se odehrává v oblasti mimoškolní činnosti a formou zvláštních volnočasových aktivit a je založena na neformálních a informálních procesech učení a na dobrovolné účasti. Tyto aktivity a procesy jsou zcela či částečně řízeny samotnými účastníky nebo probíhají pod pedagogickým dozorem profesionálních či dobrovolných pracovníků s mládeží a vedoucích mládeže a mohou se vyvíjet a měnit v důsledku různých dynamických vlivů,
- práce s mládeží je organizována a uskutečňována různými způsoby (ze strany organizací vedených mládeží, organizací pro mládež, neformálních skupin nebo prostřednictvím služeb pro mládež a veřejnoprávních orgánů) a její podoba je utvářena na místní, regionální, celostátní nebo evropské úrovni například na základě těchto aspektů:
 - kontext komunity a historický, společenský a politický kontext, v nichž práce s mládeží probíhá,
 - snaha zapojit všechny děti a mládež a posílit jejich postavení, zvláště v případě osob, které mají omezené příležitosti,
 - zapojení pracovníků s mládeží a vedoucích mládeže,
 - organizace, služby a poskytovatelé, ať již jsou vládní nebo nevládní, vedené mládeží či nikoliv,
 - použitý přístup či metoda zohledňující potřeby mladých lidí.
- Pokud jde o podporu a rozvoj místní a regionální práce s mládeží, v mnoha členských státech hrají klíčovou roli rovněž místní a regionální orgány.

UZNÁVAJÍ, ŽE:

- mladí lidé jsou nedílnou součástí stále komplexnější společnosti. Na utváření postojů mladých lidí se podílí celá řada různých vlivů a prostředí, rodina, škola, pracoviště, vrstevníci a sdělovací prostředky. Z tohoto hlediska může práce s mládeží hrát významnou roli při rozvoji osobnosti mladých lidí,
- práce s mládeží, která doplňuje prostředí formálního vzdělávání, může být dětem a mladým lidem velmi prospěšná, neboť poskytuje širokou a pestrou škálu příležitostí neformálního a informálního učení, jakož i vhodné cílené přístupy,
- práce s mládeží vede mladé lidi k tomu, aby se stali zodpovědnými a odpovídali za své činy, a to tím, že jim umožňuje hrát při rozvoji a provádění této práce aktivní úlohu. Práce s mládeží může poskytovat povzbudivé, bezpečné, inspirující a příjemné prostředí, ve kterém všechny děti a mladí lidé, ať už jako jednotlivci nebo ve skupině, mohou vyjadřovat své názory, vzájemně se od sebe učit, setkávat se, hrát si, objevovat a experimentovat,
- kromě toho by práce s mládeží měla mladým lidem umožňovat, aby získávali celou řadu různých osobních a profesních dovedností, aby se oprostili od stereotypů a aby si osvojili klíčové kompetence, které mohou být pro moderní společnost přínosem. Proto může hrát důležitou roli při rozvoji samostatnosti mladých lidí, při posilování jejich postavení a při rozvíjení jejich podnikatelského ducha,
- vzhledem k tomu, že při práci s mládeží dochází k šíření všeobecných hodnot, pokud jde o lidská práva, demokracii, mír, potírání rasismu, kulturní rozmanitost, solidaritu, rovnost a udržitelný rozvoj, může mít tato práce rovněž přidanou sociální hodnotou, neboť může:
 - podporovat zapojení do společnosti a odpovědnost, dobrovolnou činnost a aktivní občanství,
 - posilovat utváření komunit a občanské společnosti na všech úrovních (např. mezigenerační a mezikulturní dialog),
 - přispívat k rozvoji tvořivosti mladých lidí, jejich kulturního a sociálního povědomí, podnikatelského ducha a inovací,
 - umožňovat sociální začleňování všech dětí a mladých lidí,
 - umožňovat, aby se do ní zapojili i mladí lidé s omezenými příležitostmi, a to prostřednictvím různých metod, které jsou flexibilní a rychle adaptabilní,
- práce s mládeží proto má ve společnosti různé úlohy a může přispívat k oblastem politiky souvisejícím s mládeží, jako jsou celoživotní učení, sociální začleňování a zaměstnanost,

— práce s mládeží, ať již uskutečňovaná dobrovolně nebo profesionálně, má značný socioekonomický potenciál, neboť může generovat hospodářskou činnost, zajišťuje infrastrukturu, přináší ekonomický prospěch a zvyšuje zaměstnanost (mládeže). Trh práce může těžit z osobních a profesních dovedností a kompetencí získaných při práci s mládeží, ať již v postavení účastníka nebo pracovníka s mládeží / vedoucího mládeže. Takovéto dovednosti a kompetence je třeba patřičně cenit a důsledně uznávat,

— program Mládež v akci představuje významné přispění ke kvalitě práce s mládeží na všech úrovních, jakož i k rozvoji kompetencí pracovníků s mládeží a vedoucích mládeže a k uznávání neformálního učení v rámci práce s mládeží tím, že je pracovníkům s mládeží a vedoucím mládeže umožňováno získávat zkušenosti v rámci studijní mobility a navazovat kontakty (networking).

SOUHLASÍ PROTO S TÍM, ŽE:

při provádění tohoto usnesení by měl být brán zřetel na tyto zásady:

— mladí lidé, organizace mládeže, pracovníci s mládeží a vedoucí mládeže, mladí výzkumní pracovníci, tvůrci politik a další odborníci na problematiku mládeže by se měli podílet na tvorbě, provádění a vyhodnocování zvláštních iniciativ v oblasti práce s mládeží na všech úrovních,

— měly by být uznávány úlohy a úkoly veškerých zapojených subjektů v rámci jejich pravomocí,

— práci s mládeží je třeba lépe poznat a pochopit a shromáždit o této problematice informace a sdílet je,

— k zohledňování problematiky práce s mládeží a k provádění zvláštních iniciativ v oblasti práce s mládeží by měly být plně využívány nástroje v oblasti mládeže uvedené v obnoveném rámci,

— v rámci práce s mládeží by měla být zvláštní pozornost věnována zapojení dětí a mladých lidí žijících v chudobě nebo ohrožených sociálním vyloučením.

A PROTO VYZÝVAJÍ ČLENSKÉ STÁTY, ABY:

— prosazovaly různé způsoby udržitelné podpory práce s mládeží, například v podobě dostatečného financování, zdrojů či infrastruktury. S tím souvisí i odstraňování překážek bránících v účasti na práci s mládeží a ve vhodných případech i vývoj strategií zaměřených na tuto práci,

— podporovaly a rozvíjely roli práce s mládeží prováděním obnoveného rámce, zvláště pak přínos práce s mládeží k cílům v různých oblastech činnosti,

— v příslušných případech zapojovaly místní a regionální orgány a subjekty tak, aby mohly plnit významnou úlohu v rozvoji, podpoře a provádění práce s mládeží.

VYZÝVAJÍ KOMISI, ABY:

— vypracovala studii, která by mapovala rozmanitost, pokrytí a dopad práce s mládeží v EU, a aby se problematikou práce s mládeží dále zabývala ve zprávě EU o mládeži,

— podporovala evropské nevládní organizace mládeže a iniciativy menšího rozsahu s cílem podpořit silnou evropskou občanskou společnost a dosáhnout toho, aby se stále více mladých lidí zapojovalo do demokratického života,

— zvýšila kvalitu práce s mládeží, posílila budování kapacit a rozvoj kompetencí pracovníků s mládeží a vedoucích mládeže a uznávání neformálního učení v oblasti práce s mládeží tím, že bude pro pracovníky s mládeží a vedoucí mládeže zajišťovat získávání zkušeností v rámci studijní mobility,

— rozvíjela a podporovala rozvoj evropských uživatelsky přístupných nástrojů (např. Youthpass) pro nezávislé hodnocení i pro sebehodnocení, jakož i nástrojů pro dokumentaci kompetencí pracovníků s mládeží a vedoucích mládeže, které by pomohly rozpoznat a vyhodnotit kvalitu práce s mládeží v Evropě,

— poskytla dostatečné a vhodné evropské platformy, jako jsou databáze, aktivity vzájemného učení a konference, jež umožní neustálou výměnu informací o inovativním výzkumu, politikách, přístupech, postupech a metodách.

VYZÝVAJÍ ČLENSKÉ STÁTY A KOMISI, ABY V RÁMCI SVÝCH PŘÍSLUŠNÝCH PRAVOMOCÍ:

— vytvářely lepší podmínky a větší množství příležitosti pro rozvoj, podporu a provádění práce s mládeží na místní, regionální, celostátní a evropské úrovni,

— plně uznaly úlohu práce s mládeží v rámci společnosti, aby o této úloze zvyšovaly povědomí a posilovaly ji,

— umožnily další zkvalitnění práce s mládeží,

- podporovaly vznik nových strategií nebo posílily strategie již existující, a to s cílem budovat kapacity pracovníků s mládeží a vedoucích mládeže, a aby podporovaly občanskou společnost při provádění vhodných forem odborné přípravy pracovníků s mládeží a vedoucích mládeže,
- vymezily různé formy práce s mládeží, kompetence a metody, jež pracovníci s mládeží a vedoucí mládeže sdílejí, aby tak mohly být vyvinuty strategie pro zvýšení kvality a uznání práce s mládeží,
- podporovaly zaměstnatelnost pracovníků s mládeží a vedoucích mládeže a jejich mobilitu, a to díky lepším znalostem jejich kvalifikací a uznávání dovedností, jež získávají na základě svých zkušeností,
- prosazovaly a podporovaly výzkum v oblasti práce s mládeží a politiky mládeže, včetně jeho historické dimenze a významu, který v současné době má pro politiku práce s mládeží,
- zajistily dostupnost dostatečných informací o práci s mládeží a zpřístupnily je prostřednictvím mechanismů, jako jsou například evropské a vnitrostátní kampaně o práci s mládeží, a aby zvýšily součinnost a doplňkovost iniciativ Evropské unie, Rady Evropy a dalších činitelů na místní, regionální, celostátní a evropské úrovni,
- podporovaly příležitosti výměn, spolupráce a navazování kontaktů (networking) mezi pracovníky s mládeží a vedoucími mládeže, tvůrci politik a výzkumnými pracovníky na místní, regionální, celostátní, evropské a mezinárodní úrovni,
- v rámci práce s mládeží podporovaly případné zavedení systematického hodnocení dovedností a kompetencí nezbytných pro veškeré formy odborné přípravy, jejichž cílem je osvojení poznatků a zlepšení dovedností.

VYBÍZEJÍ OBČANSKOU SPOLEČNOST ČINNOU V OBLASTI MLÁDEŽE:

- ke zvýšení dostupnosti práce s mládeží všem dětem a mladým lidem, zvláště pak dětem a mládeži s omezenými příležitostmi,
- k podpoře různých forem odborné přípravy pro pracovníky s mládeží a vedoucí mládeže činné v rámci občanské společnosti v oblasti mládeže, aby byla zajištěna kvalita práce s mládeží,
- k vyhodnocení stávajících přístupů k práci s mládeží a souvisejících postupů a metod a k průběžnému investování do jejich rozvoje prostřednictvím nových iniciativ a činností vycházejících z praktických životních zkušeností dětí, mladých lidí a pracovníků s mládeží a vedoucích mládeže,
- k výměně informací a osvědčených postupů, spolupráci a navazování kontaktů na místní, regionální, celostátní a evropské úrovni.

ZDŮRAŽNÚJÍ VÝZNAM TOHO, ŽE:

v souvislosti s prováděním strategie Evropa 2020, jejímž cílem je konkurenceschopná, inkluzivní a udržitelná Evropa, je třeba:

- uznat klíčovou úlohu práce s mládeží, jež tkví v tom, že všem mladým lidem poskytuje příležitost k neformálnímu učení,
- zajistit, aby práce s mládeží byla plně začleněna do iniciativy „Mládež v pohybu“ a rovněž i do dalších programů a politik, které mladým lidem, zvláště těm s omezenými příležitostmi, umožní získat příslušné dovednosti a klíčové kompetence, jež bude společnost a ekonomika potřebovat v roce 2020 a v letech následujících.

PŘÍLOHA

Politické souvislosti

Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 14. prosince 2000 o sociálním začlenění mládeže ⁽¹⁾.

Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 14. února 2002 o přidané hodnotě dobrovolné činnosti mladých lidí v rámci rozvoje činnosti Společenství v oblasti mládeže ⁽²⁾.

Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 28. května 2004 o sociálním začlenění mládeže ⁽³⁾.

Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o uznávání významu neformálního a informálního učení v oblasti evropské mládeže ⁽⁴⁾.

Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 22. května 2008 o zapojení mladých lidí s omezenými příležitostmi.

Doporučení Rady ze dne 20. listopadu 2008 o mobilitě mladých dobrovolníků v rámci Evropské unie ⁽⁵⁾.

Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1098/2008/ES ze dne 22. října 2008 o Evropském roku boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení (2010) ⁽⁶⁾.

Rozhodnutí Rady 2010/37/ES ze dne 27. listopadu 2009 o Evropském roku dobrovolných činností na podporu aktivního občanství (2011) ⁽⁷⁾.

Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o aktivním začleňování mladých lidí: boj proti nezaměstnanosti a chudobě ⁽⁸⁾.

Závěry Rady ze dne 11. května 2010 o kompetencích na podporu celoživotního učení a o iniciativě „Novými dovednostmi k novým povoláním“ ⁽⁹⁾.

Sdělení Komise nazvané „Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ ⁽¹⁰⁾.

Rezoluce Rady Evropy o politice mládeže ⁽¹¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 374, 28.12.2000, s. 5.

⁽²⁾ Úř. věst. C 50, 23.2.2002, s. 3.

⁽³⁾ Dokument 9601/04.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 168, 20.7.2006, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 319, 13.12.2008, s. 8.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 298, 7.11.2008, s. 20.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 17, 22.1.2010, s. 43.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 137, 27.5.2010, s. 1.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 135, 26.5.2010, s. 8.

⁽¹⁰⁾ KOM(2010) 2020 v konečném znění.

⁽¹¹⁾ Rezoluce CM/Res (2008) 23. Přijata Výborem ministrů dne 25. listopadu 2008 na 1042. zasedání náměstků ministrů.

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 327/02)

Datum přijetí rozhodnutí	26.5.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 726/09
Členský stát	Belgie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Projet d'aide à la restructuration des activités fret de la SNCB Voorgenomen herstructureringssteun ten behoeve van de goederenactiviteiten van de NMBS
Právní základ	Décisions des conseils d'administration de la SNCB Holding et de la SNCB Beslissingen van de raad van bestuur van NMBS-holding en NMBS
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Restrukturalizace podniků v obtížích
Forma podpory	Jiné formy účasti soukromého kapitálu
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 355 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	30.6.2010–31.12.2014
Hospodářská odvětví	Železniční doprava
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère de la Fonction publique et des entreprises publiques Rue Royale 180 1000 Bruxelles BELGIQUE Ministerie van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven Koningstraat 180 1000 Brussel BELGIË
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	30.9.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 67/10
Členský stát	Litva
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	JSC Toksika
Právní základ	2007–2013 m. Sanglaudos skatinimo veiksmų programa – Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2008 m. liepos 23 d. nutarimas Nr. 787 „Dėl Sanglaudos skatinimo veiksmų programos priedo partvirtinimo“ – Aplinkos ministro įsakymo projektas dėl finansavimo sąlygų aprašo patvirtinimo priemonei „Atliekų tvarkymo sistemos sukūrimas“
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Regionální rozvoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 5,711 mil. LTL
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	1.12.2010–31.12.2011
Hospodářská odvětví	Všechny služby
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Lietuvos Respublikos Aplinkos ministerija A. Jakšto g. 4/9 LT-01105 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	21.10.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 120/10
Členský stát	Španělsko
Region	Andalucia
Název (a/nebo jméno příjemce)	Ayudas para la promoción del tejido profesional del Flamenco en Andalucía

Právní základ	Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras de la convocatoria de concesión por la Empresa Pública de Gestión de Programas Culturales, de subvenciones en el año ... para la promoción del tejido profesional del Flamenco en Andalucía
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 0,6 mil. EUR Celková částka plánované podpory 3,6 mil. EUR
Míra podpory	100 %
Délka trvání programu	2010–2015
Hospodářská odvětví	Rekreační, kulturní a sportovní odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Junta de Andalucía Plaza de la Contratación, 3 41071 Sevilla ESPAÑA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	19.10.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 286/10
Členský stát	Finsko
Region	Pohjois-Pohjanmaa
Název (a/nebo jméno příjemce)	Finavia Oyj/Abp (Oulun lentoasema/Uleåborgs flygplats)
Právní základ	Valtionavustuslaki 27.7.2001/688/Statsunderstödslag 27.7.2001/688
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Rozvoj odvětví, Regionální rozvoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 12 mil. EUR
Míra podpory	57 %
Délka trvání programu	1.9.2010–31.12.2011
Hospodářská odvětví	Letecká doprava

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Liikenne- ja viestintäministeriö PL 31 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND Kommunikationsministeriet PB 31 FI-00023 Statsrådet SUOMI/FINLAND
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	10.11.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 420/10
Členský stát	Španělsko
Region	País Vasco
Název (a/nebo jméno příjemce)	Ayudas para la realización, durante el ejercicio 2010, de programas o actividades culturales particulares de ámbito supramunicipal
Právní základ	Orden de 10 de Diciembre de 2009, de la Consejera de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para la realización, durante el ejercicio 2010, de programas o actividades culturales particulares de ámbito supramunicipal
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 664 500 EUR
Míra podpory	60 %
Délka trvání programu	do 31.12.2010
Hospodářská odvětví	Rekreační, kulturní a sportovní odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Departamento de Cultura del Gobierno Vasco C/ Donostia, 1 01010 Vitoria-Gasteiz Álava — País Vasco ESPAÑA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6011 – ATP/PFA/Folksam Sak/Folksam LIV/CPD/FIH Group)****(Text s významem pro EHP)**

(2010/C 327/03)

Dne 29. listopadu 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M6011. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.5880 – Shell/Topaz/JV)****(Text s významem pro EHP)**

(2010/C 327/04)

Dne 4. listopadu 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5880. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Závěry Rady z 19. listopadu 2010 o vzdělávání pro udržitelný rozvoj

(2010/C 327/05)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

udržitelného rozvoje. V této souvislosti mají zvláštní význam základní kompetence v oblasti vědy a technologií a sociální a občanské kompetence;

S OHLEDEM NA:

strategii EU pro udržitelný rozvoj, poprvé přijatou v roce 2001 v Göteborgu⁽¹⁾ a následně přezkoumanou v letech 2006 a 2009⁽²⁾, která poskytuje rámec pro dlouhodobou vizi udržitelnosti spojující hospodářský růst, sociální soudržnost a ochranu životního prostředí a zdůrazňuje klíčový význam vzdělávání, jež je nezbytným předpokladem pro prosazování změn chování a všem občanům poskytuje klíčové kompetence potřebné pro dosažení udržitelného rozvoje;

desetiletí ekologického vzdělávání vyhlášené OSN (2005–2014), jehož cílem je začleňovat zásady, hodnoty a postupy udržitelného rozvoje do veškerých aspektů vzdělávání a učení⁽³⁾, a na celosvětovou konferenci o vzdělávání pro udržitelný rozvoj, kterou v roce 2009 uspořádalo UNESCO v Bonnu a v jejíž závěrečné deklaraci je obsažen souhlas s tím, že investice do tohoto druhu vzdělávání představují investice do budoucnosti, ba dokonce že se v některých případech jedná o životně důležitá opatření⁽⁴⁾;

doporučení Evropského parlamentu a Rady ze dne 18. prosince 2006 o klíčových schopnostech pro celoživotní učení⁽⁵⁾, podle něhož mají členské státy zajistit, aby byl každý občan vybaven klíčovými kompetencemi umožňujícími mu pružně se přizpůsobovat měnícímu se světu, jenž se vyznačuje všeobecnou a těsnou propojeností. Osm navrhovaných klíčových kompetencí se vzájemně podporuje a jejich předpokladem jsou dovednosti jako kritické myšlení, řešení problémů, tvořivost, iniciativa a rozhodování, jež jsou všechny zásadní pro dosažení cílů

strategický rámec evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy („ET 2020“)⁽⁶⁾, v němž je zdůrazněno, že vzdělávání a odborné přípravě náleží klíčová úloha při řešení četných socioekonomických, demografických, ekologických a technologických výzev, jimž dnes Evropa spolu se svými občany čelí a jimž bude čelit i v nadcházejících letech;

strategii pro růst a zaměstnanost *Evropa 2020*⁽⁷⁾, jež má z EU učinit inteligentní a udržitelnou ekonomiku podporující začleňování, jež bude schopna vykazovat vysokou úroveň zaměstnanosti, produktivity a sociální soudržnosti a v níž bude zdůrazňován významný přínos vzdělávání a odborné přípravy;

UZNÁVÁ, ŽE:

1. Evropská unie čelí na počátku 21. století značnému množství vzájemně propojených výzev, jež zahrnují ekonomické a sociální dopady světové finanční a hospodářské krize, změnu klimatu, úbytek vodních a energetických zdrojů, zmenšující se biologickou rozmanitost, ohrožení v oblasti zabezpečení potravin a zdravotní rizika;
2. v neustále se měnícím světě by všichni evropští občané měli být vybaveni znalostmi, dovednostmi a postoji potřebnými k tomu, aby chápali výzvy a složitosti moderního života a dokázali se s nimi vypořádat a aby zároveň brali náležitě v úvahu environmentální, sociální, kulturní a hospodářské důsledky a přijímali globální odpovědnost;

⁽¹⁾ Závěry Evropské rady ze zasedání konaného ve dnech 15. a 16. června 2001 (SN 200/01).

⁽²⁾ Dokumenty 10917/06 a 16818/09.

⁽³⁾ www.unesco.org/eu/esd

⁽⁴⁾ www.esd-world-conference-2009.org

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 394, 30.12.2006.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 119, 28.5.2009.

⁽⁷⁾ Závěry Evropské rady ze zasedání konaného ve dnech 25. a 26. března 2010 (dokument EUCO 7/1/10 REV 1).

3. zpráva o *dovednostech pro zelená pracovní místa* ⁽¹⁾ z roku 2010 zdůrazňuje, že každé pracovní místo bude muset v budoucnosti přispívat k trvalému zvyšování efektivity využívání zdrojů a že rozvoj nízkouhlíkové ekonomiky bude záviset spíše na zlepšení stávajících dovedností a zohlednění otázek udržitelného rozvoje ve stávajících oblastech vzdělávání než na podpoře odborných „zelených dovedností“;
4. vzdělávání pro udržitelný rozvoj v rámci celoživotního učení je zásadní pro dosažení udržitelné společnosti, a je proto žádoucí na všech úrovních formálního vzdělávání a odborné přípravy i jako součást neformálního a informálního učení;

ZDŮRAŽŇUJE, ŽE:

1. vzdělávání pro udržitelný rozvoj může významným způsobem přispět k úspěšnému provádění strategie EU pro udržitelný rozvoj i nové strategie *Evropa 2020*;
2. nejdůležitějším úkolem vzdělávání pro udržitelný rozvoj je vybavit jednotlivce i skupiny znalostmi, dovednostmi a postoji, které potřebují k tomu, aby činili uvědomělá rozhodnutí směřující k budování a zachování světa, který budou oni sami i další generace považovat za svět, v němž je možné žít a pracovat. Při rozvoji a prosazování takových kompetencí jsou klíčovými aktéry vzdělávací instituce, místní komunity, občanská společnost i zaměstnavatelé;
3. ústředním předmětem vzdělávání pro udržitelný rozvoj je utváření náhledu na náš složitý svět a našeho chování. Prosazuje hodnoty, zásady a postupy, které lidem napomáhají reagovat efektivně a sebevědomě na stávající i na nové výzvy. Nese tedy s sebou důsledky pro vzdělávání a odbornou přípravu na všech úrovních, které mohou znamenat více než pouhé začlenění udržitelného rozvoje jako dalšího předmětu do vzdělávacích programů;
4. udržitelnost může plnit významnou úlohu ve vnitrostátních strategiích celoživotního učení a lze ji využívat jako nástroj ke zvyšování kvality na všech úrovních vzdělávání a odborné přípravy;

DOMNÍVÁ SE, ŽE:

1. vzdělávání a odborná příprava jsou nepostradatelné pro dosažení udržitelnější Evropy a světa. Vzdělávání pro udržitelný rozvoj by mělo být považováno za zásadně důležité v procesu celoživotního učení a mělo by být ve vhodných případech začleňováno do všech úrovní a do všech hledisek vzdělávání a odborné přípravy s cílem posílit schopnost občanů zvládat bezprostředně hrozící nepředvídatelné problémy a nalézat jejich dlouhodobá řešení v mnoha různých situacích po celý život;
2. ke všem třem základním pilířům udržitelného rozvoje – tedy hospodářskému, sociálnímu i environmentálnímu – by se mělo přistupovat vyváženě a uceleně;
3. v mnoha členských státech jsou již hlediska vzdělávání pro udržitelný rozvoj součástí environmentálního a globálního

vzdělávání, zdravotní výchovy, výchovy k míru a občanské výchovy, vzdělávání o lidských právech a vzdělávání v otázkách spotřebitelského chování, financí a rozvoje, a představují tak základ pro začleňování problematiky udržitelného rozvoje do kontextu celoživotního učení;

4. je zásadně důležité zvyšovat povědomí veřejnosti ohledně udržitelného rozvoje a ohledně vzdělávání pro udržitelný rozvoj a prohlubovat u veřejnosti porozumění těmto otázkám;
5. základem vzdělávání pro udržitelný rozvoj by mělo být mezioborové a na hodnotách založené učení, které prosazuje systémové myšlení a výuku a rozvíjí nové znalosti, dovednosti a postoje. Mělo by klást důraz na kreativní myšlení, inovace a na dlouhodobou perspektivu, zejména naši vlastní odpovědnost vůči budoucím generacím. Vzdělávání pro udržitelný rozvoj není samostatným předmětem, nýbrž spíše souborem výchozích zásad a hodnot, jako je spravedlnost, rovnost, tolerance, soběstačnost a odpovědnost ⁽²⁾, které je třeba zprostředkovat ve větší míře napříč různými předměty. Vzdělávání pro udržitelný rozvoj může rovněž hrát roli v rozvíjení kompetencí nezbytných k posilování zaměstnatelnosti. Jelikož dovednosti související s udržitelným rozvojem se nejlépe získávají na základě osobních zkušeností, měl by být vzdělávací proces zaměřen co nejvíce na inkluzivní vzdělávání, aktivní přístup a motivaci;
6. vzhledem ke své komplexní a všeobecné povaze může být vzdělávání pro udržitelný rozvoj zvláště užitečné při rozvoji průřezových klíčových kompetencí učících se osob [...];
7. provádění vzdělávání pro udržitelný rozvoj by mělo být konkrétně přizpůsobeno každé úrovni vzdělávacího procesu a mělo by zohledňovat specifický kontext. Předškolní vzdělávací zařízení mohou začít podporou základních hodnot, postojů a znalostí u dětí, přičemž tyto hodnoty, postoje a znalosti se poté mohou stát základem pro další učení o udržitelnosti. Na základní a nižší sekundární úrovni může být vzdělávání pro udržitelný rozvoj zaměřeno na zvyšování informovanosti a rozvoj klíčových kompetencí a upraveno tak, aby zohledňovalo konkrétní kontext a následné fáze učení. V rámci odborného vzdělávání a přípravy a v rámci vysokoškolského vzdělávání by vzdělávání pro udržitelný rozvoj mělo být zaměřeno na rozvíjení konkrétněji zaměřených dovedností a kompetencí, které jsou potřebné pro různá povolání, jakož i na řešení otázek jako odpovědné rozhodování osob i komunit a sociální odpovědnost podniků;
8. při utváření náhledu na vzdělávání pro udržitelný rozvoj a při rozhodování o tom, jak by mělo být konkrétně zaváděno do škol, odborného vzdělávání a přípravy a vysokoškolských institucí, by měly hrát zásadní úlohu vzdělávání učitelů a jejich odborná příprava při zaměstnání. Učitelé a školitelé na všech úrovních vzdělávání a odborné přípravy budou v závislosti na tom, co obvykle vyučují, čelit při výuce průřezového předmětu, jako je vzdělávání pro udržitelný rozvoj, různým specifickým pedagogickým výzvám, a budou tudíž potřebovat vhodnou odbornou přípravu;

⁽¹⁾ Cedefop: *Skills for Green Jobs (Dovednosti pro zelená pracovní místa)*, Lucemburk: Úřad pro publikace Evropské unie, 2010.

⁽²⁾ Viz Bonnská deklarace, bod 8 (http://www.esd-world-conference-2009.org/fileadmin/download/ESD2009_BonnDeclaration080409.pdf).

9. vypracování „celoškolního“ přístupu ke vzdělávání pro udržitelný rozvoj může pomoci využít motivace a angažovanosti všech žáků a studentů, rozvíjet jejich kritické myšlení a zvýšit jejich úroveň dosaženého vzdělání obecně. Vzdělávací instituce na všech úrovních by měly usilovat o to, aby byly udržitelnými organizacemi a aby šly příkladem tím, že budou začleňovat zásady udržitelného rozvoje do politiky i praxe, a to v podobě úspor energie, používání přírodních zdrojů ve stavební a pracovní činnosti a v podobě rozvoje udržitelné nákupní a spotřebitelské politiky. V kontextu škol to vyžaduje aktivní účast všech zúčastněných stran: vedoucích pracovníků škol, učitelů, žáků, školní rady, administrativního a podpůrného personálu, rodičů, nevládních organizací, místní komunity i podniků;

VYZÝVÁ PROTO ČLENSKÉ STÁTY, ABY:

na příslušné úrovni odpovědnosti – místní, regionální či celostátní – přijaly vhodná opatření s cílem zajistit, že vzdělávání pro udržitelný rozvoj bude dále rozvíjeno a začleňováno do systému vzdělávání a odborné přípravy na všech úrovních, do neformálního a informálního učení stejně jako do učení formálního. Tato opatření mohou zejména zahrnovat:

a) zajištění toho, aby politický, regulační, institucionální a operační rámec podporoval vzdělávání pro udržitelný rozvoj, a zejména:

- aby se vzdělávání pro udržitelný rozvoj stalo prvkem vnitrostátních strategií celoživotního učení se zaměřením na osobní, sociální a profesní rozvoj;
- aby bylo vzdělávání pro udržitelný rozvoj ve vhodných případech začleněno do vzdělávacích programů;
- aby byl na všech úrovních vzdělávání rozvíjen a uplatňován mezioborový a mezipředmětový přístup s cílem řešit výzvy spojené s udržitelností;
- aby byl aktivně prosazován a podporován „celoškolní“ přístup ke vzdělávání pro udržitelný rozvoj, včetně odstraňování překážek pro instituce, které usilují o udržitelné využívání svých zdrojů;

b) vybavení učitelů, školitelů, zaměstnanců škol a vedoucích pracovníků škol informacemi, znalostmi a kompetencemi, které jsou nezbytné k tomu, aby mohli prosazovat a zahrnout zásady, z nichž vychází vzdělávání pro udržitelný rozvoj, do svých přístupů k výuce a řízení, zejména:

- zvýšením informovanosti učitelů, školitelů a vedoucích pracovníků škol na všech úrovních vzdělávání a odborné přípravy o významu vzdělávání pro udržitelný rozvoj a o přínosech jeho využití jako zvláště užitečného nástroje pro podporu průřezových klíčových kompetencí;
- zajištěním toho, aby byli učitelé a školitelé patřičně vybaveni k výuce komplexních otázek souvisejících se vzděláváním pro udržitelný rozvoj, a to prostřednictvím úvodního vzdělávání i odborné přípravy při zaměstnání, a poskytnutím vhodných a aktuálních nástrojů a učebních materiálů pro učitele a školitele zaměřených na vzdělávání pro udržitelný rozvoj;

— podněcováním víceoborové a mezioborové spolupráce mezi učiteli v témže vzdělávacím zařízení s cílem podpořit výuku a učení o průřezových otázkách vzdělávání pro udržitelný rozvoj;

— podporou vytváření sítí, včetně on-line sítí, mezi učiteli z různých vzdělávacích zařízení s cílem zajistit neustálý rozvoj vzdělávání pro udržitelný rozvoj a výměnu nových myšlenek;

— podporou spolupráce s rodiči, místní komunitou a všemi dalšími příslušnými zúčastněnými stranami, jakož i podporou jejich většího zapojení;

VYZÝVÁ ČLENSKÉ STÁTY A KOMISI, ABY V RÁMCI SVÝCH PŘÍSLUŠNÝCH PRAVOMOCÍ:

podporovaly vzdělávání pro udržitelný rozvoj a aby podpořily tyto závěry Rady tím, že:

i) budou vzdělávání pro udržitelný rozvoj věnovat pozornost v rámci strategie EU pro udržitelný rozvoj a v rámci strategie *Evropa 2020*;

ii) budou podporovat výzkum věnovaný vzdělávání pro udržitelný rozvoj a povědomí o něm, zejména v oblastech, v nichž je k dispozici jen málo zkušeností nebo faktických poznatků, například v oblasti odborného vzdělávání a přípravy a v oblasti vysokoškolského vzdělávání;

iii) budou podporovat budování sítí mezi vzdělávacími institucemi zaměřených na téma vzdělávání pro udržitelný rozvoj, budou optimálně využívat stávající sítě a budou posilovat spolupráci v oblasti vzdělávání pro udržitelný rozvoj na všech úrovních uzavíráním partnerství, přičemž budou podporovat mimo jiné:

— vnitrostátní i přeshraniční spolupráci mezi školami,

— partnerství mezi vzdělávacími institucemi, podniky nebo nevládními organizacemi,

— sítí výzkumných pracovníků, kteří se zabývají vzděláváním pro udržitelný rozvoj;

iv) stanoví osvědčené postupy a uvedou je v příručce o vzdělávání pro udržitelný rozvoj na webových stránkách *Knowledge System for Lifelong Learning* (znalostní systém pro celoživotní učení; *KSLLL*) ⁽¹⁾;

v) budou řešit otázky vzdělávání pro udržitelný rozvoj v rámci priorit programu celoživotního učení a dalších příslušných stávajících či budoucích programů;

vi) vhodným způsobem využijí Evropského roku dobrovolnictví (2011) s cílem zaměřit se na vzdělávání pro udržitelný rozvoj a partnerství mezi vzdělávacími institucemi, podniky a nevládními organizacemi, jakož i na posílení viditelnosti stávajících osvědčených postupů, pokud jde o dobrovolnou činnost v této oblasti;

⁽¹⁾ www.kslll.net

vii) zváží zařazení vzdělávání pro udržitelný rozvoj mezi prioritní oblasti příštího cyklu strategického rámce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy „ET2020“;

i) bude organizovat aktivity v rámci vzájemného učení zaměřené na konkrétní aspekty vzdělávání pro udržitelný rozvoj, jako je odborná příprava učitelů, „celoškolní“ přístup či partnerství pro vzdělávání pro udržitelný rozvoj, s cílem vytvořit strategickou příručku a pokyny pro vzdělávací instituce a učitele;

VYZÝVÁ KOMISI, ABY:

přispívala k úsilí členských států o podporu vzdělávání pro udržitelný rozvoj a aby podpořila tyto závěry Rady tím, že:

ii) posílí v oblasti vzdělávání pro udržitelný rozvoj spolupráci s dalšími mezinárodními institucemi, zejména s UNESCO a UNECE.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

3. prosince 2010

(2010/C 327/06)

1 euro =

měna			směnný kurz		
měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3246	AUD	australský dolar	1,3508
JPY	japonský jen	110,86	CAD	kanadský dolar	1,3269
DKK	dánská koruna	7,4529	HKD	hongkongský dolar	10,2846
GBP	britská libra	0,84800	NZD	novozélandský dolar	1,7519
SEK	švédská koruna	9,1265	SGD	singapurský dolar	1,7315
CHF	švýcarský frank	1,3143	KRW	jihokorejský won	1 503,92
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	9,1605
NOK	norská koruna	8,0050	CNY	čínský juan	8,8262
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,3775
CZK	česká koruna	25,018	IDR	indonéská rupie	11 924,57
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	4,1698
HUF	maďarský forint	278,03	PHP	filipínské peso	58,062
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	41,4745
LVL	lotyšský latas	0,7097	THB	thajský baht	39,811
PLN	polský zlotý	3,9952	BRL	brazilský real	2,2530
RON	rumunský lei	4,3073	MXN	mexické peso	16,3389
TRY	turecká lira	1,9813	INR	indická rupie	59,7360

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2010/C 327/07)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	2.7.2010
Doba trvání	2.7.2010–31.12.2010
Členský stát	Nizozemsko
Populace nebo skupina populací	HKE/571214
Druh	Štikozubec obecný (<i>Merluccius merluccius</i>)
Oblast	oblasti VI a VII, vody EU a mezinárodní vody oblasti Vb, jakož i mezinárodní vody oblastí XII a XIV
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	—

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2010/C 327/08)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	20.8.2010
Doba trvání	20.8.2010–31.12.2010
Členský stát	Španělsko
Populace nebo skupina populací	GFB/89-
Druh	Mníkovec velkooký (<i>Phycis blennoides</i>)
Oblast	Vody Společenství a vody oblastí VIII a IX, které nespádají pod svrchovanost nebo do jurisdikce třetích zemí
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	532287

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2010/C 327/09)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	1.9.2010
Doba trvání	1.9.2010–31.12.2010
Členský stát	Francie
Populace nebo skupina populací	GHL/2A-C46
Druh	Platýs černý (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)
Oblast	Vody EU oblastí IIa a IV; vody EU a mezinárodní vody oblastí Vb a VI
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	573093

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2010/C 327/10)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	30.8.2010
Doba trvání	30.8.2010–31.12.2010
Členský stát	Švédsko
Populace nebo skupina populací	COD/2A3AX4
Druh	Treska obecná (<i>Gadus morhua</i>)
Oblast	Vody EU oblastí IIa a IV; oblast IIIa mimo Skagerrak a Kattegat
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	541780

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2010/C 327/11)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	24.2.2010
Doba trvání	24.2.2010–31.12.2010
Členský stát	Dánsko
Populace nebo skupina populací	DGS/2AC4-C
Druh	Ostroun obecný (<i>Squalus acanthias</i>)
Oblast	Vody EU oblastí IIa a IV
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	605704

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2010/C 327/12)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	22.9.2010
Doba trvání	22.9.2010–31.12.2010
Členský stát	Finsko
Populace nebo skupina populací	COD/3B23.; COD/3C22.; COD/3D24.
Druh	Treska obecná (<i>Gadus morhua</i>)
Oblast	Vody ES subdivizí 22–24
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	608986

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2010/C 327/13)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	22.9.2010
Doba trvání	22.9.2010–31.12.2010
Členský stát	Portugalsko
Populace nebo skupina populací	GFB/89-
Druh	Mníkovec velkooký (<i>Phycis blennoides</i>)
Oblast	vody Společenství a vody, které nespádají pod svrchovanost nebo do jurisdikce třetích zemí, oblastí VIII a IX
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	614287

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení o zahájení antidumpingového řízení týkajícího se dovozu vinylacetátu pocházejícího ze Spojených států amerických

(2010/C 327/14)

Evropská komise (dále jen „Komise“) obdržela podnět podle článku 5 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), ve kterém se uvádí, že dovoz vinylacetátu pocházejícího ze Spojených států amerických je dumpingový, a způsobuje proto výrobnímu odvětví Unie podstatnou újmu.

1. Podnět

Podnět podal dne 22. října 2010 výrobce v Unii Ineos Oxide Ltd (dále jen „žadatel“) představující významný podíl, v tomto případě více než 25 %, celkové výroby vinylacetátu v Unii.

2. Výrobek, který je předmětem šetření

Výrobek, který je předmětem tohoto šetření, je vinylacetát (dále jen „výrobek, který je předmětem šetření“).

3. Tvzení o dumpingu⁽²⁾

Výrobkem označeným za dumpingový je výrobek, který je předmětem šetření, pocházející ze Spojených států amerických (dále jen „dotčená země“), v současnosti kódu KN 2915 32 00. Tento kód KN je uveden pouze pro informaci.

Tvrzení o dumpingu vychází ze srovnání domácích cen s vývozními cenami (na úrovni cen ze závodu) výrobku, který je předmětem šetření, při jeho prodeji na vývoz do Unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Dumping je způsob prodeje vyváženého výrobku (dále jen „dotčený výrobek“) za cenu nižší, než je jeho „běžná hodnota“. Za běžnou hodnotu se obvykle považuje srovnatelná cena „obdobného výrobku“ na domácím trhu země vývozu. Výrazem „obdobný výrobek“ se rozumí výrobek, který je ve všech ohledech podobný dotčenému výrobku, nebo, není-li takový výrobek k dispozici, výrobek, jenž se dotčenému výrobku úzce podobá.

Na základě toho je vypočítané dumpingové rozpětí pro dotčenou zemi vývozu značné.

4. Tvzení o újmě

Žadatel poskytl důkazy o tom, že se dovoz výrobku, který je předmětem šetření, z dotčené země celkově zvýšil, a to jak v absolutních hodnotách, tak i co se týče podílu na trhu.

Z přímých důkazů předložených žadatelem vyplývá, že kromě jiných dopadů mají objem a ceny dováženého výrobku, který je předmětem šetření, nepříznivý vliv na množství prodaná výrobním odvětvím Unie a na jeho podíl na trhu, což vede k závažným nepříznivým důsledkům pro celkový výkon, finanční situaci a zaměstnanost ve výrobním odvětví Unie.

5. Postup

Poněvadž Komise po konzultaci s poradním výborem zjistila, že podnět byl podán výrobním odvětvím Unie nebo jeho jménem a že existují dostatečné důkazy pro zahájení řízení, zahajuje šetření podle článku 5 základního nařízení.

Šetřením se stanoví, zda je výrobek, který je předmětem šetření, pocházející z dotčené země předmětem dumpingu a zda tento dumping působí výrobnímu odvětví Unie újmu. V případě kladné odpovědi se šetření bude zabývat tím, zda je uložení opatření v zájmu Unie.

5.1 Postup pro stanovení dumpingu

Vyvážející výrobci⁽³⁾ výrobku, který je předmětem šetření, z dotčené země se vyzývají k účasti na šetření Komise.

⁽³⁾ Vyvážející výrobce je jakákoliv společnost z dotčených zemí, jež vyrábí a vyváží výrobek, který je předmětem šetření, na trh Unie, ať přímo, nebo prostřednictvím třetí strany, včetně jakékoliv z jejích společností ve spojení, jež se podílí na výrobě, prodeji na domácím trhu nebo vývozu dotčeného výrobku. Nevyrábějící vývozci obvykle nemají právo na individuální celní sazbu.

5.1.1 Šetření vyvážejících výrobců

Komise zašle dotazníky známým vyvážejícím výrobcům v dotčené zemi, všem známým sdružením vyvážejících výrobců a orgánům dotčené země s cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, pokud jde o vyvážející výrobce v dotčené zemi. Všichni vyvážející výrobci a sdružení vyvážejících výrobců se vyzývají, aby se za účelem přihlášení a vyžádání dotazníku neprodleně obrátili na Komisi, faxem nebo elektronickou poštou, a to nejpozději do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.

Není-li stanoveno jinak, musí vyvážející výrobci a sdružení vyvážejících výrobců předložit vyplněný dotazník do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Vyplněný dotazník bude mimo jiné obsahovat informace o struktuře a činnostech společnosti nebo společností vyvážejícího výrobce, co se týče výrobku, který je předmětem šetření, a o nákladech na výrobu a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření, na domácím trhu dotčené země a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření, do Unie.

5.1.2 Šetření dovozců, kteří nejsou ve spojení⁽⁴⁾,⁽⁵⁾

S ohledem na potenciálně vysoký počet dovozců, kteří nejsou ve spojení, účastnících se tohoto řízení a s cílem uzavřít šetření v zákonných lhůtách může Komise omezit počet dovozců, kteří nejsou ve spojení, u nichž bude probíhat šetření, na přiměřený počet prostřednictvím výběru vzorku. Výběr vzorku bude proveden v souladu s článkem 17 základního nařízení.

Aby mohla Komise rozhodnout, zda je výběr vzorku nutný, a pokud ano, vzorek vybrat, žádají se všichni dovozci, kteří nejsou ve spojení, nebo zástupci jednající jejich jménem, aby se Komisi přihlásili. Uvedené strany tak mají učinit do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak, a to tak, že Komisi poskytnou o své společnosti nebo společnostech tyto údaje:

— název, adresu, e-mailovou adresu, telefonní a faxová čísla a jméno kontaktní osoby,

— podrobnosti o činnostech společnosti, co se týče výrobku, který je předmětem šetření,

⁽⁴⁾ Do vzorku mohou být zařazeni pouze dovozci, kteří nejsou ve spojení s vyvážejícími výrobci. Dovožci, kteří jsou ve spojení s vyvážejícími výrobci, jsou povinni vyplnit přílohu 1 dotazníku určeného dotčeným vyvážejícím výrobcům. Definice strany ve spojení viz poznámka pod čarou 6.

⁽⁵⁾ Údaje poskytované dovozci, kteří nejsou ve spojení, mohou být rovněž využity, pokud jde o jiné aspekty tohoto šetření, než je stanovení dumpingu.

— celkový obrat za období od 1. října 2009 do 30. září 2010, tj. období šetření týkající se dováženého výrobku, který je předmětem šetření, pocházejícího z dotčené země,

— objem, vyjádřený v tunách, a hodnotu, vyjádřenou v eurech, dovozu výrobku na trh Unie a jeho dalšího prodeje na tomto trhu za období od 1. října 2009 do 30. září 2010,

— názvy a podrobnosti o činnostech veškerých společností ve spojení⁽⁶⁾, jež se podílejí na výrobě a/nebo prodeji výrobku, který je předmětem šetření,

— jakékoli další podstatné informace, jež by Komisi napomohly ve výběru vzorku.

Poskytnutím výše uvedených informací souhlasí společnost se svým případným zařazením do vzorku. Je-li společnost vybrána jako součást vzorku, znamená to, že vyplní dotazník a že souhlasí s přešetřením svých odpovědí na místě. Pokud společnost uvede, že se svým případným zařazením do vzorku nesouhlasí, bude její nesouhlas považován za nespolupráci při šetření. Zjištění Komise, pokud jde o nespolupracující dovozce, vycházejí z dostupných údajů a výsledek může být pro dotčenou stranu méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

Komise se může rovněž obrátit na jakákoli známá sdružení dovozců s cílem získat informace, které považuje pro výběr vzorku dovozců, kteří nejsou ve spojení, za nezbytné.

Všechny zúčastněné strany, jež chtějí předložit jakékoli další podstatné informace týkající se výběru vzorku, s výjimkou informací uvedených výše, tak musí učinit do 21 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.

Je-li výběr vzorku nutný, dovozci mohou být vybráni na základě největšího reprezentativního objemu prodeje v Unii, který může být ve stanovené lhůtě přiměřeně prošetřen. Komise všem známým dovozčům, kteří nejsou ve spojení, a sdružením dovozců oznámí společnosti vybrané do vzorku.

⁽⁶⁾ V souladu s článkem 143 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 o provádění celního kodexu Společenství se za osoby ve spojení považují pouze osoby: a) z nichž jedna je členem vedení nebo správní rady podniku druhé osoby a naopak; b) které jsou právně uznanými obchodními společníky; c) které jsou vůči sobě v zaměstnaneckém poměru; d) z nichž jedna přímo nebo nepřímo drží, kontroluje nebo vlastní nejméně 5 % vydaných akcií nebo podílů s hlasovacími právy obou osob; e) z nichž jedna přímo nebo nepřímo kontroluje druhou; f) jež obě přímo nebo nepřímo kontroluje třetí osoba; g) jež společně přímo nebo nepřímo kontrolují třetí osobu; nebo h) které jsou členy jedné rodiny. Osoby se považují za členy jedné rodiny pouze tehdy, jsou-li k sobě v některém z těchto příbuzenských poměrů: i) manželé, ii) rodiče a děti, iii) sourozenci (i nevlastní), iv) prarodiče a vnuci, v) strýc nebo teta a synovec nebo neteř, vi) tchán nebo tchyně a zeť nebo snacha, vii) švagři a švagrové (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1). „Osobou“ se v tomto kontextu rozumí jakákoliv fyzická nebo právnická osoba.

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky dovozcům, kteří nejsou ve spojení, zařazeným do vzorku a jakémukoli známému sdružení dovozců. Uvedené strany musí předložit vyplněný dotazník do 37 dnů ode dne zveřejnění oznámení o výběru vzorku, není-li stanoveno jinak. Vyplněný dotazník bude mimo jiné obsahovat informace o struktuře jejich společnosti/společností, činnostech společnosti/společností, co se týče výrobku, který je předmětem šetření, a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření.

5.2 Postup pro zjištění újmy

Újmou se rozumí podstatná újma výrobnímu odvětví Unie, její hrozba nebo závažné zpoždění při zavádění některého výrobního odvětví Unie. Zjištění újmy je založeno na skutečných důkazech a zahrnuje objektivní stanovení objemu dumpingového dovozu, jeho účinku na ceny na trhu Unie a následného účinku tohoto dovozu na výrobní odvětví Unie. S cílem stanovit, zda je výrobnímu odvětví Unie působena podstatná újma, se výrobci výrobku v Unii, který je předmětem šetření, vyzývají k účasti na šetření Komise.

5.2.1 Šetření výrobců v Unii

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné s ohledem na výrobce v Unii, zašle Komise dotazníky známým výrobcům v Unii a jakémukoli známému sdružení výrobců v Unii. Všichni výrobci v Unii a sdružení výrobců v Unii se vyzývají, aby se za účelem přihlášení a vyžádání dotazníku neprodleně obrátili na Komisi prostřednictvím faxu nebo e-mailu, a to nejpozději do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.

Není-li stanoveno jinak, musí výrobci v Unii a sdružení výrobců v Unii předložit vyplněný dotazník do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Vyplněný dotazník bude mimo jiné obsahovat informace o struktuře jejich společnosti/společností, finanční situaci společnosti/společností, činnostech společnosti/společností, co se týče výrobku, který je předmětem šetření, nákladech na výrobu a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření.

5.3 Postup pro posouzení zájmu Unie

Pokud jsou dumping a způsobená újma stanoveny, bude v souladu s článkem 21 základního nařízení rozhodnuto, zda by přijetí antidumpingových opatření nebylo v rozporu se zájmem Unie. Výrobci v Unii, dovozcí, jejich zájmové svazy, zástupci uživatelů a zájmové organizace spotřebitelů se vyzývají, aby se přihlásili do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Za účelem účasti na šetření musí zájmové organizace spotřebitelů ve stejné lhůtě prokázat, že mezi jejich činností a výrobkem, který je předmětem šetření, existuje objektivní souvislost.

Strany, které se přihlásí ve výše uvedené lhůtě, mohou sdělit Komisi informace o tom, zda uložení opatření není v rozporu se zájmem Unie, do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Tyto informace mohou být poskytnuty buď v libovolném formátu nebo vyplněním dotazníku Komise. V každém případě informace předložené podle článku 21 budou zohledněny pouze tehdy, budou-li v době předložení doloženy věcnými důkazy.

5.4 Jiná písemná podání

S výhradou ustanovení tohoto oznámení se všechny zúčastněné strany vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily informace a poskytly příslušné důkazy. Není-li stanoveno jinak, musí Komise tyto informace a důkazy obdržet do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

5.5 Možnost slyšení útvarů Komise, které provádějí šetření

Všechny zúčastněné strany mohou požádat o slyšení u útvarů Komise provádějících šetření. Jakákoli žádost o slyšení musí být podána písemně a musí být uveden důvod žádosti. Pokud jde o slyšení týkající se témat, která souvisí s první etapou šetření, žádost musí být předložena do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Poté musí být každá žádost o slyšení předložena ve zvláštních lhůtách stanovených Komisí při její komunikaci se stranami.

5.6 Postup pro písemná podání, zasílání vyplněných dotazníků a korespondenci

Veškerá podání zúčastněných stran, včetně informací předkládaných pro výběr vzorků, vyplněných dotazníků a jejich aktualizace, se zasílají písemně v tištěné i elektronické podobě, přičemž musí být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Pokud zúčastněná strana nemůže z technických důvodů svá podání poskytovat v elektronické podobě, musí o tom Komisi neprodleně uvědomit.

Veškerá písemná podání, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, vyplněných dotazníků a korespondence, jež zúčastněné strany poskytují jako důvěrné, se označí poznámkou „Limited (?)“.

(?) Jde o důvěrný dokument podle článku 19 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 (Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda). Je také chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43).

Zúčastněné strany, které sdělily informace označené poznámkou „Limited“, musí podle čl. 19 odst. 2 základního nařízení předložit jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu a je označen poznámkou „For inspection by interested parties“. Tento výtah by měl být natolik podrobný, aby umožňoval přiměřené pochopení podstaty důvěrně sdělených informací. Pokud zúčastněná strana, která poskytla důvěrné informace a nepředložila jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu, v požadované podobě a kvalitě, nemusí být k těmto důvěrným informacím přihlédnuto.

Korespondenční adresa Evropské komise, generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22956505

6. Nedostatečná spolupráce

Pokud účastník řízení odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 18 základního nařízení prozatímní nebo konečná pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že účastník řízení předložil nepravdivé nebo zavádějící informace, nemusí k nim být přihlédnuto a může se vycházet z dostupných údajů.

Pokud účastník řízení nespolupracuje nebo spolupracuje pouze částečně, a zjištění se proto podle článku 18 základního nařízení zakládají na dostupných údajích, může pro něj být výsledek méně příznivý, než kdyby spolupracoval.

7. Úředník pro slyšení

Zúčastněné strany mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení z GR pro obchod. Úředník pro slyšení slouží jako

prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise, které provádějí šetření. Úředník pro slyšení přezkoumává žádosti o přístup ke spisu, spory související s důvěrností dokumentů, žádosti o prodloužení lhůt a žádosti třetích stran o slyšení. Úředník pro slyšení může uspořádat slyšení s jednotlivými zúčastněnými stranami a zajistit, aby práva zúčastněných stran na obhajobu byla plně uplatňována.

Každá žádost o slyšení před úředníkem pro slyšení musí být předložena písemně a musí být uveden důvod žádosti. Pokud jde o slyšení týkající se témat, která souvisejí s první etapou šetření, žádost musí být předložena do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Poté musí být každá žádost o slyšení předložena ve zvláštních lhůtách stanovených Komisí při její komunikaci se stranami.

Úředník pro slyšení rovněž umožní uspořádání slyšení pro strany, při němž budou moci vyjádřit svá stanoviska a předložit protiargumenty týkající se mimo jiné otázek dumpingu, újmy, příčinné souvislosti a zájmu Unie. Takové slyšení se zpravidla pořádá nejpozději na konci čtvrtého týdne po zveřejnění prozatímních zjištění.

Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce GR pro obchod: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Časový rozvrh šetření

Podle čl. 6 odst. 9 základního nařízení bude šetření ukončeno do 15 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. V souladu s čl. 7 odst. 1 základního nařízení je možné uložit prozatímní opatření nejpozději do 9 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

9. Zpracování osobních údajů

S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů⁽⁸⁾.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

Evropská komise

2010/C 327/14

Oznámení o zahájení antidumpingového řízení týkajícího se dovozu vinylacetátu pocházejícího ze
Spojených států amerických 23



CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS